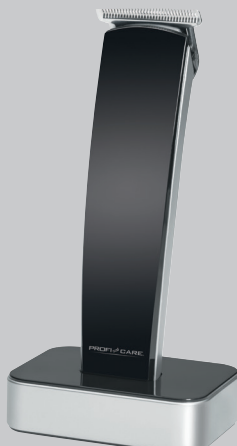


PROFI CARE®

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Haar-/Bart-Schneidemaschine PC-HSM/R 3051

Haar- en baardtrimmer • Tondeuse à cheveux et barbe • Recortadores de pelo y barba •
Macchinetta per tagliare barba e capelli • Hair and Beard Clippers • Maszynka do strzyżenia
włosów i brody • Haj- és szakállnyírógép • машинка для стрижки волос и бороды •
ماكينة قص الشعر/تشذيب اللحية



1 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite	2
Bedienungsanleitung.....	Seite	3
Technische Daten.....	Seite	10
Garantie.....	Seite	11
Entsorgung.....	Seite	13

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedienings-elementen.....	Pagina	2
Gebbruiksaanwijzing.....	Pagina	15
Technische gegevens.....	Pagina	23
Verwijdering.....	Pagina	24

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	2
Mode d'emploi.....	Page	26
Données techniques.....	Page	33
Élimination.....	Page	34

Español

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	2
Manual del usuario.....	Página	36
Datos técnicos.....	Página	43
Eliminación.....	Página	44

Italiano

Indice

Elementi di comando.....	Pagina	2
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	46
Dati tecnici.....	Pagina	53
Smaltimento.....	Pagina	54

English

Contents

Overview of the Components.....	Page	2
User manual.....	Page	55
Technical Specifications.....	Page	62
Disposal.....	Page	63

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	2
Instrukcja obsługi.....	Strona	64
Dane techniczne.....	Strona	71
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona	72
Usuwanie.....	Strona	73

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....	Oldal	2
Használati utasítás.....	Oldal	74
Műszaki adatok.....	Oldal	81
Hulladékkezelés.....	Oldal	82

Русский

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	2
Руководство по эксплуатации.....	стр.	83
Технические данные.....	стр.	90

العربية

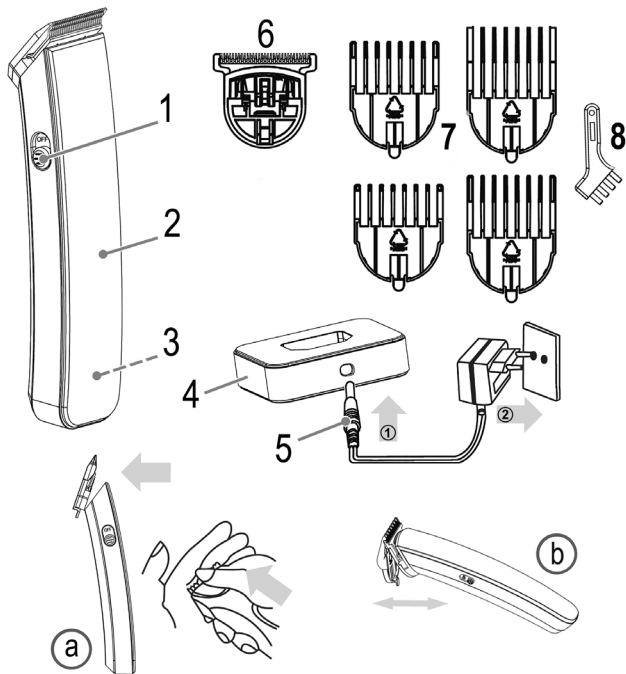
المحتويات

2 نظرة عامة على المكونات.....	صفحة	2
91 دليل التعليمات.....	صفحة	91
97 البيانات الفنية.....	صفحة	97

2 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора
نظرة عامة على المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

**WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

**ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

**HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Überprüfen Sie, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen!
- Berühren Sie das angeschlossene Netzteil nicht mit feuchten Händen!
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.

4 Deutsch

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG vor elektrischem Schlag!

- Halten Sie das Gerät trocken!
- Halten Sie das Netzteil trocken.
- Laden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen auf, die Wasser enthalten.
- Wenn das Gerät doch ins Wasser gefallen sein sollte, ziehen Sie zuerst das Netzteil aus der Steckdose.

**WARNUNG vor elektrischem Schlag!**

- Laden Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Das Gerät ist für den Betrieb mit Sicherheitskleinspannung ausgelegt. Es darf nur an die auf dem Typenschild aufgedruckte Versorgungsspannung angeschlossen werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Tauschen Sie keine Teile aus. Nehmen Sie keine Veränderungen vor. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag!

6 Deutsch







WARNUNG Verletzungsgefahr!

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Scherkopf beschädigt ist.
 - Nehmen Sie niemals einen Aufsatz während des Betriebes ab!
-
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
 - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
 - Benutzen Sie kein anderes als das im Lieferumfang enthaltene Netzteil.

- Kürzen Sie mit dem Haar-/Bartschneider nur Haupt- bzw. Bart- haare.

Umgang mit Batterien/Akkus

	Polarität (+/-) beachten!
	Batterien nicht kurzschließen!
	Batterien nicht öffnen!
	Explosionsgefahr! Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme, wie z. B. Sonnenschein, Feuer oder Ähnlichem aus.

Batterien können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Wird das Gerät längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie die Batterie.

8 Deutsch

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Gehäuse
- 3 Kontrollleuchte
- 4 Lade-/Aufstellstation
- 5 Netzteilstecker
- 6 Scherkopf
- 7 Schnittlängen-Kammaufsätze (3, 6, 9 und 12 mm)
- 8 Reinigungsbürste

Aufladen des Gerätes

- Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter ist „OFF“ sichtbar.
- Verbinden Sie den Netzteilstecker mit einer der nachfolgend genannten Anschlussbuchsen.
 - Direkt am unteren Ende des Gerätes befindet sich eine Anschlussbuchse.
 - Oder Sie stellen das Gerät in die Lade- / Aufstellstation. Deren Anschlussbuchse befindet sich auf der Rückseite.
- Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose an.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die Kontrollleuchte rot.
- Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung 9 Stunden auf.

HINWEIS:

- Die Leuchte gibt **keinen** Hinweis zum Ladezustand des Akkus.
- Ist der Akku entleert, ist ein Netzbetrieb möglich. Schließen Sie dazu das Netzteil direkt am Gerät an. Während des Netzbetriebes leuchtet die Kontrollleuchte orange.
- Beenden Sie alle weiteren Ladungen nach spätestens 9 Stunden.

ACHTUNG:

Ziehen Sie nach 9 Stunden Ladezeit immer den Stecker aus der Steckdose.

HINWEIS ZUR AKKU-LEBENSDAUER

Sie verlängern die Lebensdauer des Akkus, wenn Sie Folgendes beachten:

- Warten Sie mit dem Laden, bis der Akku nahezu leer ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 9 Stunden am Ladegerät angeschlossen.
- Laden Sie das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0° und + 40°C.

Haar- / Bartschneidemaschine

Schnittlänge einstellen

1. Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter ist „OFF“ sichtbar.
2. Bringen Sie den Scherkopf am Gerät an wie unter „Wartung und Pflege“ beschrieben.
3. Wählen Sie einen Kammaufsatz. Die Kammaufsätze sind mit der Schnittlänge gekennzeichnet.
4. Setzen Sie einen Kammaufsatz auf: Betrachten Sie auch die Abb. ③ auf Seite 3. Schieben Sie die Klingen des Scherkopfes in die Zacken des Kammaufsatzes. Drücken Sie den Aufsatz fest auf den Scherkopf. Er muss hörbar einrasten.
5. Um den Kammaufsatz zu entfernen, drücken Sie die Rastnase aus ihrer Arretierung.

Haare / Bart schneiden

- Wählen Sie eine Schnittlänge.
- Schalten Sie das Gerät ein. Am Schalter ist „ON“ sichtbar. Die Kontrolllampe leuchtet bei Akkubetrieb grün.

HINWEIS:

Beginnen Sie mit dem größten Kammaufsatz und kürzen Sie Ihr Haupt-/Barthaar stufenweise auf die gewünschte Länge.

Konturen schneiden und Nacken ausrasieren

- Der Scherkopf ermöglicht ein exaktes Nachziehen der Bartkonturen auch an schwer zugänglichen Stellen sowie das saubere Ausrasieren des Haaransatzes im Nackenbereich.
- Schalten Sie das Gerät am Schalter aus.
- Entfernen Sie den Schnittlängenkamm und schalten Sie das Gerät dann wieder ein.

Betrieb beenden

- Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter ist „OFF“ sichtbar.

Wartung und Pflege

- Regelmäßige Reinigung und Pflege garantieren optimale Ergebnisse und lange Lebensdauer.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie ggf. den Netzstecker.

10 Deutsch


WARNUNG:

- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.
- Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, wenn Sie reinigen.

ACHTUNG:

- Reinigen Sie das Gerät auch nicht unter fließendem Wasser! Die Elektronik könnte Schaden nehmen.
 - Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
 - Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie die Haarreste nach jedem Gebrauch mit der Reinigungsbürste.
 - Ziehen Sie dafür den Schnittlängenkamm ab.
 - Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch.

Scherkopf entfernen / anbringen

Der Scherkopf ist im Gehäuse eingerastet. Betrachten Sie auch die Abb.  auf Seite 3.

1. Drücken Sie mit einem Daumen die Scherfläche nach hinten, um die Rastung zu lösen.
2. Tragen Sie regelmäßig 1 – 2 Tropfen säurefreies Öl auf den Scherkopf.
3. Nach der Reinigung setzen Sie den Scherkopf zuerst mit der Rastnase in das Gehäuse. Drücken Sie die Scherfläche an das Gehäuse, bis sie hörbar einrastet.

Technische Daten

Modell: PC-HSM/R 3051
Nettogewicht inkl. Netzteil: ca. 0,193 kg

Netzteil

Schutzklasse: II
Spannungsversorgung: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A Max
Ausgang: DC 3,0 V, 600 mA

Akku: 1 x 2,4 V, 600 mAh NiMH
Laufzeit: 60 Minuten maximal
Ladezeit: 9 Stunden

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät

PC-HSM/R 3051 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG & (EU) 2015/863

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbogens und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

- 1. Anmelden**
- 2. Einpacken**
- 3. Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Ausbau des Akkus

Das Gerät enthält einen wiederaufladbaren Nickel-Metall-Hydrid Akku.

Entfernen Sie diesen Akku, bevor Sie das Gerät entsorgen.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

WARNUNG:

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie den Akku ausbauen!

- Nehmen Sie den Scherkopf oder den Aufsatz Nasen- / Ohrhaarentferner ab.
- Entfernen Sie mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher die Schrauben im Geräteinneren.
- Hebeln Sie die Gehäusehälften mit einem Schraubendreher auseinander. Das Gerät wird dabei zerstört.
- Entnehmen Sie den Akku.

Sie können ihn bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

14 Deutsch

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene opmerking

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- De voedingsadapter mag alleen in een droge omgeving gebruikt worden.
- Controleer of de uitgangsspanning, netspanning and polariteit van de adapter overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje!
- De voedingsadapter niet met natte handen aanraken!
- De stekker uit het stopcontact verwijderen als het apparaat niet gebruikt wordt, bij het aansluiten van accessoires, tijdens het reinigen, en wanneer storingen zich voordoen.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Gebruik alleen originele onderdelen.

16 Nederlands

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.

Er bestaat gevaar voor verstikking!

Speciale veiligheidsvoorschriften voor dit apparaat

WAARSCHUWING voor elektrische schokken:

- Houd het apparaat droog!
- Houd de voedingsadapter droog.
- Laad het apparaat niet op in de buurt van badkuipen, wasbakken of andere houders voor water.
- Wanneer het apparaat per ongeluk in het water valt, haal dan meteen de voedingsadapter uit het stopcontact.



WAARSCHUWING voor elektrische schokken:

- Het apparaat op een koele en droge plaats opladen.
- Het apparaat is bedoeld om te worden gebruikt met een zeer lage veiligheidsspanning. Uitsluitend aansluiten op een stroomtoevoer die overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje.
- Als de aansluitkabel van dit apparaat is beschadigd, dient deze te worden vervangen met een speciale aansluitkabel die verkrijgbaar is bij de fabrikant.
- Vervang geen van de onderdelen. Geen wijzigingen aanbrengen. Risico op elektrische schok!







WAARSCHUWING Risico op letsels!

- Gebruik het apparaat niet als het trimmerkop beschadigd is.
 - Verwijder een opzetstuk nooit tijdens de werking!
-
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen, vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen met onvoldoende ervaring en gebrek aan kennis, indien zij onder toezicht staan of onderricht zijn in de gevaren met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en deze begrijpen.
 - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
 - Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.
 - Geen voedingsadapter behalve de meegeleverde adapter gebruiken.

- Gebruik de haar-/baardtrimmer uitsluitend voor het trimmen van hoofd- of snorhaar.

Umgang mit Batterien/Akkus

	Plaats correct!
	Niet kortsluiten!
	Niet uit elkaar halen!
	Gevaar voor explosie! Stel de batterijen niet bloot aan intense hitte zoals zonlicht, vuur of soortgelijk.

Batterijen kunnen gaan lekken en accuzuur verliezen. Verwijder de batterij, als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt.

20 Nederlands

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Aan-/uitschakelaar
- 2 Behuizing
- 3 Indicatie-LED
- 4 Opladstation/standaard
- 5 Stekker voor voedingsadapter
- 6 Trimmerkop
- 7 Trimlengte kammen (3, 6, 9 en 12 mm)
- 8 Schoonmaakborsteltje

Het apparaat opladen

- Het apparaat uitschakelen. "OFF" is op de schakelaar te zien.
- Sluit de voedingsadapter aan met een van de onderstaande stekkeringsangen.
 - De ingang aan de onderkant van het apparaat.
 - U kunt het apparaat ook op de oplader plaatsen. De stekkeringang is aan de achterkant.
- Steek de stekker van de voedingsadapter in een stopcontact.
- De Indicatie-LED blijft tijdens het opladen rood branden.
- Het apparaat voor gebruik 9 uur opladen.

i OPMERKING:

- De oplaadindicator **geeft niet** het oplaadniveau van de oplaadbare batterij aan.
- Als de oplaadbare batterij leeg is, kan het apparaat worden gebruikt via de netspanning. Om dit te bewerkstelligen, dient de netvoeding direct te worden verbonden met het apparaat. Het indicatielampje licht oranje op tijdens de werking via netspanning.
- Na het eerste gebruik, laad de batterij niet langer dan 9 uur op.

△ LET OP:

Na 9 uur opladen uit het stopcontact verwijderen.

i **OPMERKING OVER DE LEVENSDUUR VAN OPLAADBARE BATTERIJEN**

U kunt de levensduur van oplaadbare batterijen verlengen door de onderstaande aanwijzingen op te volgen:

- Alleen opladen als de batterij bijna leeg is.
- De batterij niet langer dan 9 uur opladen.
- De batterij opladen bij een temperatuur van minimaal 0° en maximaal + 40 °C graden.

Haar-/Baardtrimmer

Instellen scheerlengte

1. Het apparaat uitschakelen. De melding "OFF" van de schakelaar verschijnt.
2. Verbind de scheerkop met het apparaat zoals beschreven onder "Reinigen en onderhoud".
3. Selecteer een opzetkam. Elke kam is gemarkeerd met de trimlengte.
4. Bevestig de gewenste kam: Raadpleeg tevens figuur (b) op pagina 3. Schuif de bladen van het trimmerkop in de tanden van de kam. De kam stevig op de trimmerkop drukken totdat deze vastklikt.
5. Om het kamopzetstuk te verwijderen, dient de vergrendelingsschuif te worden ontgrendeld.

Haar / Baard scheren

- Stel de scheerlengte in.
- Schakel het toestel aan. De melding "ON" verschijnt. Het indicatielampje licht groen op tijdens de werking op batterij.

i **OPMERKING:**

Begin met de grootste opzetkam en knip uw haar/baard stap voor stap tot de gewenste lengte.

Haarlijn en nekhaar scheren

- Met het trimmermes kan de rand van de baard nauwkeurig weggeschoren worden, ook op moeilijk te bereiken plaatsen, en de haarlijn in de nek kan ook geschoren worden.
- Schakel de tondeuse uit d.m.v. de schakelaar.
- Verwijder de opzetkam en schakel de tondeuse weer in.

Voltooien

22 Nederlands

- Schakel het toestel uit. "OFF" is op de schakelaar te zien.

Neus-/Oortrimmer

LET OP:

- De nauwkeurig ontworpen scheerkop mag niet worden blootgesteld aan sterke belastingen en impacts, enz.
- Voer geen scherpe voorwerpen in de scheerkop in.

Reinigen en onderhoud

- Regelmatig reinigen en onderhoud zorgt voor betere resultaten en een langere levensduur.
- Schakel het toestel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.

WAARSCHUWING:

- Het apparaat niet in water onderdompelen.
- Verwijder de voedingsadapter uit het stopcontact tijdens het schoonmaken.

LET OP:

- Reinig het apparaat ook niet onder stromend water! De elektronica kan beschadigd raken.
 - Geen stalen borstels of schurende materialen gebruiken.
 - Geen scherpe of agresieve reinigingsmiddelen gebruiken.
- Gebruik het reinigingsborsteltje om na gebruik haar te verwijderen.
 - Verwijder de opzetkam.
 - Reinig het apparaat met een bevochtigde doek indien nodig.

De trimmerkop bevestigen/verwijderen

De trimmerkop is vergrendeld in de behuizing. Zie Fig.  op pagina 3.

1. De trimmerkop met uw duim naar achteren drukken om de pal te ontgrendelen.
2. Regelmatig 1 - 2 druppels zuurvrije olie op het trimmermes aanbrengen.
3. De trimmerkop na het schoonmaken weer aanbrengen door eerst de pal in de behuizing te plaatsen. Daarna het trimgedeelte tegen de behuizing drukken totdat deze vastklikt.

Technische gegevens

Model:PC-HSM/R 3051
 Netto gewicht incl. adapter: ca. 0,193 kg

Voedingsadapter

Veiligheidsclassificatie: II
 Voedingsadapter: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.
 Vermogen: DC 3,0 V, 600 mA

Oplaadbare batterij: 1 x 2,4 V, 600 mAh NiMH
 Continu gebruik: max. 60 minuten
 Oplaaftijd: 9 uur

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



De oplaadbare batterij verwijderen

Dit apparaat is uitgerust met een oplaadbare Ni-MH batterij.

Verwijder de batterij vóór het afvoeren van het apparaat.

Als consument heeft u de wettelijke plicht lege batterijen/oplaadbare batterijen in te leveren.

WAARSCHUWING:

De stekker uit het stopcontact verwijderen alvorens de batterij te verwijderen!

- Verwijder de scheerkop of het neus-/oortrimmer opzetstuk.
- Gebruik een kleine kruiskopschroevendraaier om de schroeven aan de binnenzijde van het apparaat te verwijderen.
- Wrik de beide helften van de behuizing uit elkaar met een schroevendraaier, waardoor het apparaat onbruikbaar wordt.
- Verwijder de oplaadbare batterij.

Lever de batterij in bij een inzamelpunt voor oude batterijen of gevaarlijk afval. Vraag uw

24 Nederlands

plaatselijke overheid voor nadere informatie.



Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

26 Français

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- L'adaptateur ne doit être utilisé que dans un environnement sec.
- Vérifier que la tension de sortie, le courant et la polarité de l'adaptateur correspondent aux données sur l'étiquette !
- Ne pas toucher l'adaptateur avec les mains mouillées !
- Débrancher lorsque l'appareil n'est pas utilisé, pour ajouter des accessoires, pour le nettoyer et en cas de dysfonctionnement.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
- N'utilisez que les composantes originales.

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

 AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.

Il y a risque d'étouffement !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

 AVERTISSEMENT d'électrocution :

- Gardez l'appareil au sec !
- Conservez l'adaptateur électrique au sec.
- Ne pas charger l'appareil à proximité de baignoires, lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.
- Si l'appareil tombait par accident dans l'eau, débranchez l'adaptateur électrique de la prise murale immédiatement.

 **AVERTISSEMENT d'électrocution :**

- Charger l'appareil dans un endroit froid et sec.
- L'appareil est conçu pour une utilisation avec une très basse tension de sécurité. Branchez uniquement à une alimentation conforme aux caractéristiques inscrites sur la plaque signalétique.
- Si le câble de connexion de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble de connexion spécial disponible auprès du fabricant ou de son service client.
- Ne pas remplacer les pièces. Ne pas effectuer de modifications. Risque de choc électrique !

**AVERTISSEMENT : Risque de blessures !**





- N'utilisez pas l'appareil si la tête de tonte est endommagée.
- Ne démontez jamais un accessoire lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement !
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants, dès l'âge de 8 et aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes ayant une expérience insuffisante et le manque de connaissances si elles sont supervisées ou ont été formées et comprennent les risques encourus concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.
- N'utilisez pas un adaptateur électrique autre

30 Français

que celui fourni.

- N'utiliser la tondeuse à cheveux/barbe que pour couper les poils de moustache ou les cheveux du cuir chevelu.

Manipulation des piles/piles rechargeables

	Insérez correctement !
	Ne pas court-circuiter !
	Ne pas démonter !
	Danger d'explosion ! N'exposez pas les piles à la chaleur, comme la lumière du soleil, le feu ou similaire.

Les piles peuvent fuir et laisser s'écouler de l'acide sulfurique. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant des périodes prolongées, retirez la pile.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Boîtier
- 3 Voyant lumineux
- 4 Poste/Socle de charge
- 5 Prise du transformateur
- 6 Tête de tonte
- 7 Peignes de longueur de coupe (3, 6, 9 et 12 mm)
- 8 Brosse de nettoyage

Chargement de l'appareil

- Eteindre l'appareil. "OFF" apparaît sur l'interrupteur.
- Brancher l'adaptateur avec l'une des fiches suivantes.
 - Directement dans la fiche située au bas de l'appareil.
 - Ou bien placer l'appareil sur la station de chargement. La fiche se trouve à l'arrière.
- Brancher la prise de l'adaptateur dans une prise murale.
- Le voyant lumineux reste rouge pendant la mise en charge.
- Avant la première utilisation, charger l'appareil pendant 9 heures.

NOTE :

- Le voyant de charge **n'indique pas** l'état de chargement de la batterie.
- Si la batterie rechargeable est vide, l'appareil peut s'utiliser via l'alimentation secteur. Pour cela, brancher l'adaptateur électrique directement à l'appareil. Le voyant lumineux est orange pendant le fonctionnement sur secteur.
- Après première utilisation, ne chargez pas la batterie pendant plus de 9 heures d'un coup.

ATTENTION :

Au bout de 9 heures, toujours débrancher le chargeur du secteur.

NOTE SUR BATTERIE RECHARGEABLE LONGUE DURÉE

Voici quelques conseils pour prolonger la durée de vie de la batterie rechargeable :

- Ne recharger que lorsque la batterie est presque vide.
- Ne pas charger pendant plus de 9 heures.
- Charger l'appareil à des températures comprises entre 0° et + 40°C.

32 Français

Tondeuse à cheveux/barbe

Ajustement de la longueur de coupe

1. Éteindre l'appareil. L'indication "OFF" apparaît.
2. Fixer la tête de rasage sur l'appareil comme décrit sous "Nettoyage et entretien".
3. Sélectionnez un peigne. Chaque peigne est muni d'un marquage de la longueur de coupe.
4. Fixer le peigne voulu : Consulter également la figure ⑤ sur la page 3. Faire glisser les lames de la tête de tonte dans le logement du peigne. Pousser fermement le peigne sur la tête de tonte jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.
5. Pour retirer le peigne, pousser le cliquet de verrouillage pour le débloquer.

Coupe des cheveux / de la barbe

- Sélectionner une longueur de coupe.
- Allumez l'appareil. Le message "ON" apparaît. Le voyant lumineux est vert pendant le fonctionnement sur piles.

i NOTE :

Commencer avec le peigne le plus grand et couper les cheveux/la barbe étape par étape à la longueur voulue.

Contour et rasage du cou

- La tête de la tondeuse permet de tracer précisément le contour de la barbe, même aux endroits difficiles à atteindre, et de définir proprement la limite des cheveux au niveau du cou.
- Eteindre la tondeuse avec le bouton.
- Retirer le sabot et réactiver la tondeuse.

Terminer

- Eteignez l'appareil. "OFF" apparaît sur l'interrupteur.

Nettoyage et entretien

- Nettoyer régulièrement l'appareil afin d'assurer les meilleurs résultats et une longue durée de vie.
- Eteindre l'appareil et le débrancher si nécessaire.

AVERTISSEMENT :

- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.
- Déconnecter le transformateur du secteur lors du nettoyage.

ATTENTION :

- Ne pas nettoyer l'appareil sous l'eau du robinet ! Cela pourrait endommager les composants électroniques.
 - Ne pas utiliser une brosse métallique ni autre abrasifs.
 - Ne pas utiliser d'outil pointu ni de produit nettoyant abrasif.
- Utiliser la brosse de nettoyage pour retirer les cheveux restés sur l'appareil après utilisation.
 - Retirer la peigne amovible.
 - Nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon humide si nécessaire.

Fixer / Retirer la tête de tonte

La tête de tonte est bloquée sur le boîtier. Consulter la fig. ② de la page 3.

1. Repousser la tête de tonte avec le pouce afin de libérer l'onglet.
2. Appliquer régulièrement 1 - 2 gouttes d'huile sans acide sur la tête de la tondeuse.
3. Remonter la tête de tonte après nettoyage en plaçant d'abord l'onglet sur le boîtier. Presser ensuite la zone de tonte contre le boîtier jusqu'à ce qu'elle s'endèche en place.

Données techniques

Modèle : PC-HSM/R 3051
 Poids net avec adaptateur : environ 0,193 kg

Adaptateur électrique

Classe de protection : II
 Alimentation : AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.
 Sortie : DC 3,0 V, 600 mA

Batterie rechargeable: 1 x 2,4 V, 600 mAh NiMH
 Temps de marche : max. 60 minutes
 Temps de chargement : 9 heures

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

34 Français

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Démonter la batterie rechargeable

Cet appareil est équipé d'une batterie rechargeable Ni-MH.

Retirer la batterie avant de jeter l'appareil.

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de restituer les piles mortes ou batteries rechargeables.

AVERTISSEMENT :

Débrancher avant de retirer la batterie !

- Retirer la tête de rasage ou l'accessoire de la tondeuse oreilles/nez.
- Utiliser un petit tournevis cruciforme pour enlever les vis à l'intérieur de l'appareil.
- Écarter les deux moitiés du boîtier à l'aide d'un tournevis, entraînant ainsi la destruction de l'appareil.
- Retirer la batterie rechargeable.

Retour de la batterie à un point de collecte pour piles usagées ou des déchets dangereux. Pour plus d'informations, contactez votre municipalité.



Élimination

Signification du symbole de "Poubelle à roulettes"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Français **35**

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

**AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

**ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

**NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Use el aparato exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
- El adaptador de alimentación sólo está pensado para usarse en entornos secos.
- Asegúrese de que la tensión de salida, corriente y polaridad del adaptador de alimentación coincidan con las especificaciones de la placa identificadora.
- No toque el adaptador de alimentación con las manos mojadas.
- Desconéxtelo de la corriente cuando no esté en uso, cuando añada accesorios, al limpiarlo y cuando no funcione bien.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el aparato. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- Use exclusivamente piezas originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ AVISO!

¡No deje jugar a los niños con la lámina.
¡Existe peligro de asfixia!

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

⚠ AVISO de precaución contra la sacudida eléctrica:

- ¡Mantenga limpio el aparato!
- Mantenga seco el adaptador de corriente.
- No cargue el dispositivo cerca de una bañera, lavabo u otro recipiente que contenga agua.
- Si el aparato se cae accidentalmente en agua, desconecte inmediatamente el adaptador de alimentación de la toma de pared.

 **AVISO de precaución contra la sacudida eléctrica:**

- Cargue la unidad en un lugar fresco y seco.
- El dispositivo está diseñado para ser utilizado con voltaje extra bajo de seguridad. Conecte el dispositivo solamente a una fuente de alimentación conforme a las especificaciones de la etiqueta de clasificación.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe cambiarlo por un cable específico que le podrá proporcionar el fabricante o su agente de servicio.
- No sustituya ninguna pieza. No realice ninguna modificación. ¡Riesgo de descarga eléctrica!





 **¡AVISO: Riesgo de lesiones!**

- No use el aparato si el cabezal recortador está dañado.
 - No extraiga nunca un accesorio durante el su uso.
- Este dispositivo puede ser usado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas con experiencia inadecuada y falta de conocimientos, si son supervisadas o reciben formación y comprenden los riesgos implícitos en el uso seguro del aparato.
 - Los niños no deben jugar con el aparato.
 - La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
 - No utilice ningún otro adaptador de corriente aparte del suministrado.

40 Español

- Use la rasuradora de cabello/barba exclusivamente para recortar cabello de la cabeza o vello facial.

Manipulación de pilas/pilas recargables

	¡Introdúzcalas correctamente!
	¡No las cortocircuite!
	¡No las desmonte!
	¡Riesgo de explosión! No exponga las baterías a calor intenso, como la luz solar, fuego o similares.

Las baterías pueden derramar ácido de batería. Si no va a utilizar el aparato durante largos períodos de tiempo, extraiga la batería.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Carcasa
- 3 Testigo indicador
- 4 Estación de carga/soporte
- 5 Conector del adaptador
- 6 Cabezal cortadora de pelo

- 7 Peine de longitud de corte (3, 6, 9 y 12 mm)
- 8 Cepillo de limpieza

Cargar el aparato

- Apague el aparato. Puede verse "OFF" en el interruptor.
- Conecte el adaptador de alimentación con una de las tomas siguientes.
 - La toma directamente en el extremo inferior de la unidad.
 - Alternativamente, coloque la unidad en la estación de carga. La toma está en la parte posterior.
- Conecte el adaptador de alimentación a una toma de corriente.
- El testigo rojo permanecerá rojo durante el proceso de carga.
- Cargue la unidad antes del primer uso durante 9 horas.

i NOTA:

- El indicador de carga **no** indica el estado de carga de la batería recargable.
 - Si la batería recargable está gastada, el aparato puede usarse con la alimentación de corriente. Para hacerlo, conecte el adaptador de corriente directamente al aparato. El testigo se encenderá de color naranja durante el funcionamiento con corriente.
- Después del uso inicial, no cargue la batería más de 9 horas seguidas.

△ ATENCIÓN:

Pasadas 9 horas, desconecte siempre la unidad de la alimentación.

i NOTA SOBRE LA VIDA ÚTIL DE LA BATERÍA RECARGABLE

Puede alargar la vida útil de la batería recargable siguiendo estos pasos:

- Cargue solamente cuando la batería esté casi totalmente gastada.
- No cargue durante más de 9 horas.
- Cargue el aparato a temperaturas entre 0° y 40°C.

Rasuradora de cabello / barba

Regulación de la longitud de corte

1. Apague el aparato. Puede verse "OFF" en el interruptor.
2. Coloque el cabezal de afeitado en el aparato como de indica en "Limpieza y mantenimiento".
3. Seleccione el accesorio de peine. Cada peine está marcado con su longitud de corte.
4. Acople el peine deseado: Consulte también la figura **(b)** de la página 3. Deslice las

42 Español

cuchillas del cabezal de la cortadora en los dientes del peine. Empuje firmemente el peine en el cabeza de la cortadora hasta que quede encajado en su sitio.

5. Para extraer el accesorio de peinado, presione la pestaña de bloqueo para sacarla.

Cortar pelo / barba

- Seleccione la longitud de corte.
- Encienda el aparato. Puede verse "ON" en el interruptor. El testigo se encenderá de color verde durante el funcionamiento con batería.

NOTA:

Comience utilizando el accesorio de peine más grande y corte el pelo/barba paso a paso a la longitud deseada.

Definición y afeitado de la nuca

- El cabezal de recorte permite una definición precisa de la forma de la barba, incluso en lugares difíciles de alcanzar, y un afeitado limpio de la línea de pelo de la nuca.
- Apague el cortador de pelo con el interruptor.
- Saque el peine de longitud de corte y vuelva a encender el cortador.

Terminar el uso

- Apague el aparato. Puede verse "OFF" en el interruptor.

Limpieza y mantenimiento

- Una limpieza y mantenimiento regulares garantizan unos resultados óptimos y una larga vida útil.
- Apague la unidad y desconéctela de la corriente si es necesario.

AVISO:

- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua.
- Al limpiar, desconecte el adaptador de corriente de la red.

ATENCIÓN:

- No limpie el aparato con agua corriente. Podría dañar los circuitos electrónicos.
 - No use cepillos metálicos ni otros abrasivos.
 - No use agentes limpiadores puntiagudos ni abrasivos.
- Use el cepillo de limpieza para eliminar el pelo restante después del uso.
 - Saque el peine accesorio.

- Limpie el chasis con un trapo ligeramente humedecido si es necesario.

Acoplamiento/extracción del cabezal de la cortadora

El cabezal de la cortadora está bloqueado en la carcasa. Consulte la figura (a) de la página 3.

1. Empuje el cabezal de la cortadora con el dedo pulgar para soltar de la lengüeta.
2. Aplique con regularidad 1-2 gotas de lubricante sin ácido al cabezal de recorte.
3. Coloque de nuevo el cabezal de la cortadora después de limpiarla, ajustando la lengüeta en la carcasa. Luego pulse el área de corte contra la carcasa hasta que quede bloqueado en su sitio.

Datos técnicos

Modelo:.....PC-HSM/R 3051
 Peso neto incl. adaptador:aprox. 0,193 kg

Adaptador de alimentación

Clase de protección:.....II
 Suministro de tensión:.....CA 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A máx.
 Salida:CC 3,0 V, 600 mA

Batería recargable:.....1 x 2,4 V, 600 mAh NiMH
 Tiempo de funcionamiento:.....máx. 60 minutos
 Tiempo de carga:.....9 horas

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Retire la batería recargable

Esta unidad está equipada con una batería Ni-MH.
 Retire la batería antes de desechar el aparato.

44 Español

Como consumidor está obligado legalmente a devolver las baterías gastadas/baterías recargables.

AVISO:

Desconecte de la alimentación antes de sacar la batería.

- Retire el cabezal de afeitado o el accesorio de recorte de vello de nariz/oído.
- Use un destornillador en cruz pequeño para quitar los tornillos del interior del aparato.
- Separe ambas mitades del chasis con un destornillador, destruyendo así el aparato.
- Saque la batería recargable.

Lleve la batería a un punto de recogida para baterías gastadas o residuos peligrosos. Solicite más información a su ayuntamiento.



Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos. Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

**AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

**ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

**NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve essere utilizzato per scopi commerciali.
- L'adattatore elettrico è inteso solo per l'uso in un' ambiente asciutto.
- Assicurarsi che il voltaggio di emissione, la corrente e la polarità dell'adattatore elettrico corrisponda alle specifiche sull'etichetta!
- Non toccare l'adattatore elettrico con le mani bagnate!
- Scollegare dall'alimentazione elettrica se non in uso, quando si attaccano gli accessori, durante la pulizia e durante il malfunzionamento.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Utilizzare soltanto parti originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

 **AVVISO!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

 **AVVISO alle scosse elettriche:**

- Mantieni l'apparecchio asciutto!
- Mantieni l'adattatore di corrente asciutto.
- Non caricare il dispositivo vicino a vasche, lavandini o altri contenitore di acqua.
- Se l'apparecchiatura dovesse accidentalmente cadere in acqua, scollegare immediatamente l'adattatore di alimentazione dalla presa a parete.

 **AVVISO alle scosse elettriche:**

- Caricare l'unità in un luogo fresco e asciutto.
- Il dispositivo è destinato all'uso con tensione extra bassa di sicurezza. Collegare solo ad un'alimentazione secondo le specifiche indicate sull'etichetta del modello.
- Se il cavo di connessione di questo dispositivo è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di connessione special disponibile dal produttore o servizio assistenza.
- Non sostituire nessun pezzo. Non eseguire alcuna modifica. Rischio di scosse elettriche!




 **AVVISO: Rischio di lesioni!**

- Non utilizzare l'apparecchio se la testina tagliacapelli è danneggiata.
- Non togliere un accessorio durante il funzionamento!
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini, a partire da 8 anni e persone che

hanno capacità mentali, sensoriali o fisiche ridotte, oppure da persone che possiedono scarsa esperienza e conoscenza a patto che vengano assistite o siano state insegnate e messe al corrente sui rischi a cui possono incorrere per un uso sicuro dell'apparecchio.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.
- Non usare adattatori diversi da quelli forniti.
- Usare la macchinetta per capelli/barba solo per tagliare i capelli del cuoio capelluto o baffi.

Gestione delle batterie/batterie ricaricabili

	Inserire correttamente!
	Non mettere in corto-circuito!
	Non smontare!

50 Italiano



Pericolo di esplosione! Non esporre le batterie al calore intenso, come luce solare, fuoco o simili.

Le batterie possono perdere acido delle batterie. Se il dispositivo non è usato per lunghi periodi, togliere la batteria.

Elementi di comando

- 1 Tasto On/Off
- 2 Alloggiamento
- 3 Spia luminosa
- 4 Base del caricatore
- 5 Spina adattatore di corrente
- 6 Testa macchinetta
- 7 Pettini da taglio con lunghezza regolabile (3, 6, 9 e 12 mm)
- 8 Spazzola per pulire

Caricamento dell'Unità

- Spegnerne l'unità. "OFF" è visto sull'interruttore.
- Collegare il connettore dell'adattatore elettrico con uno delle seguenti prese.
 - La presa elettrica direttamente all'estremità inferiore dell'unità.
 - Posizionare alternativamente l'unità nella base di caricamento. La presa è sul retro.
- Collegare l'adattatore elettrico in una presa a muro.
- L'indicatore luminoso resta rosso durante il processo di caricamento.
- Caricare l'unità prima del primo utilizzo per 9 ore.

i NOTA:

- L'indicatore di caricamento **non** indicare lo stato della carica della batteria ricaricabile.
 - Se la batteria ricaricabile è vuota, il dispositivo può essere utilizzato tramite la corrente elettrica. Per effettuare ciò, collegare l'adattatore di corrente direttamente al dispositivo. La spia di esercizio si accende color arancione durante il funzionamento con corrente.
- Dopo il primo utilizzo, non caricare la batteria per più di 9 ore.

△ ATTENZIONE:

Dopo 9 ore scollegare sempre dall'alimentazione della rete elettrica.

i NOTA DURATA DELLA BATTERIA RICARICABILE

Potete estendere la durata della batteria ricaricabile seguendo questi passi:

- Caricare solo dopo che la batteria è quasi esaurita.
- Non caricare per più di 9 ore.
- Caricare l'unità a una temperatura compresa tra 0° e + 40°C.

Macchinetta per capelli/barba

Regolazione lunghezza di taglio

1. Spegnerne il dispositivo. Comparsa "OFF" sull'interruttore.
2. Applicare la testa di rasatura al dispositivo come descritto sotto "Pulizia e Manutenzione".
3. Selezionare un pettine. Ogni pettine è segnato con una lunghezza determinata.
4. Montare il pettine desiderato: Far riferimento alla Fig. ⑥ a pagina 3. Far scorrere le lame della testa nelle prese del pettine. Spingere con fermezza il pettine sulla testa finché non si blocca in posizione.
5. Per togliere l'accessorio del pettine, spingere la chiusura del blocco fuori dal blocco.

Taglio di capelli / barba

- Selezionare la lunghezza di taglio.
- Accendere l'apparecchio. Comparsa "ON" sull'interruttore. La spia di esercizio si accende di verde durante il funzionamento con batteria.

52 Italiano

i NOTA:

Iniziare ad usare il pettine più grande e tagliare peli/barba a fasi alla lunghezza desiderata.

Definire e sbarbare il collo

- La macchinetta per i capelli permette precise definizioni dei contorni della barba, anche posti difficili da raggiungere come una chiara sbarbata della linea dei capelli sul collo.
- Spegnerne il dispositivo di taglio con il pulsante.
- Rimuovere il pettine lunghezza di taglio e riaccender el'apparecchio.

Terminare il funzionamento

- Spegnerne l'apparecchio. "OFF" è visto sull'interruttore.

Pulizia e Manutenzione

- La pulizia regolare e la manutenzione assicura ottimi risultati e una lunga durata.
- Spegnerne l'unità e scollegare dall'alimentazione elettrica, se necessario.

⚠ AVVISIO:

- Non immergere l'unità in acqua.
- Scollegare l'adattatore dalla corrente quando si pulisce.

⚠ ATTENZIONE:

- Inoltre, non pulire il dispositivo sotto acqua corrente! La parte elettronica potrebbe danneggiarsi.
 - Non usare una spazzola metallica o altri abrasivi.
 - Non usare detergenti taglienti o abrasivi.
- Usare la spazzola per pulire per rimuovere i capelli residui dopo l'uso.
 - Rimuovere il pettine allegato.
 - Pulire il rivestimento con un panno leggermente umido, se necessario.

Montare / togliere la testa

La testa della macchinetta è bloccata nell'alloggiamento. Far riferimento alla Fig. (a) a pagina 3.

1. Premere la testa all'indietro con il pollice per rilasciare.
2. Applicare regolarmente 1 - 2 gocce d'olio senza acido sulla macchinetta per capelli.

3. sostituire la testa dopo la pulizia regolando la presa nell'alloggiamento. Poi premere l'area di taglio contro l'alloggiamento finché non si blocca in posizione.

Dati tecnici

Modello: PC-HSM/R 3051
 Peso netto incl. adattatore: ca. 0,193 kg

Adattatore

Classe della protezione: II
 Alimentazione: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.
 Rendimento: DC 3,0 V, 600 mA

Batteria ricaricabile: 1 x 2,4 V, 600 mAh NiMH
 Tempo di funzionamento: max. 60 minuti
 Tempo di caricamento: 9 ore

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Togliere la batteria ricaricabile

Questa unità è dotata di una batteria Ni-MH ricaricabile.

Togliere la batteria prima di smaltire l'unità.

Come consumatore siete legalmente tenuti a ritornare le pile esaurite/ricaricabili.

AVVISO:

Scollegare dalla alimentazione elettrica prima di rimuovere la batteria!

- Togliere la testa di rasatura o l'accessorio per macchinetta per naso / orecchie.
- Usare un piccolo giravite per togliere le viti all'interno del dispositivo.
- Aprire le due metà dell'alloggiamento facendo leva con un giravite, cercando di non rompere il dispositivo.

54 Italiano

- Rimuovere la batteria ricaricabile.

Restituire la batteria presso un centro di raccolta per batterie usate o rifiuti pericolosi. Chiedere alle vostre locali per ulteriori informazioni.



Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

**WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

**CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

**NOTE:**

This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use.
- The power adaptor is only intended for use in dry environment.
- Ensure that the output voltage, currency and polarity of the power adaptor correspond to the nameplate specifications!
- Do not touch the power adaptor with wet hands!
- Disconnect from mains power supply if not in use, when attaching accessories, during cleaning and when malfunctioning.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.
- Do only use original parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

56 English

Warning!

Do not allow small children to play with the foil.

There is a danger of suffocation!

Special Safety Instructions for this Appliance

Warning of electrical shock:

- Keep the appliance dry!
- Keep the power adapter dry.
- Do not charge the appliance in the vicinity of bathtubs, sinks, or other vessels containing water.
- If the appliance accidentally should fall into water, disconnect the power adapter from the wall socket immediately.

 Warning of electrical shock:

- Charge the appliance in a cool and dry location.
- The appliance is intended for use with safety extra-low voltage. Connect only to a power supply according to the specifications on the rating label.
- If the connection cable of this appliance has been damaged, it must be replaced with a special connection cable available from the manufacturer or its customer service.
- Do not replace any parts. Do not perform any modifications. Risk of electric shock!




 Warning: Risk of injury!

- Do not use the appliance if the clipper head is damaged.
- Never remove an attachment during operation!

58 English

- This appliance may be used by children, from the age of 8 and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or persons with inadequate experience and lack of knowledge if they are supervised or have been trained and understand the hazards involved concerning the safe use of the appliance.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use any power adapter other than the one supplied.
- Use the hair/beard trimmer only for trimming scalp hair or whiskers.

Handling Batteries/Rechargeable Batteries

	Insert correctly!
	Do not short circuit!
	Do not disassemble!



Danger of explosion! Do not expose batteries to intense heat, such as sunlight, fire or similar.

Batteries can leak and lose battery acid. If the appliance is not used for long periods, remove the battery.

Overview of the Components

- 1 On/Off switch
- 2 Housing
- 3 Indicator light
- 4 Charging station/stand
- 5 Power adapter plug
- 6 Clipper head
- 7 Cutting length combs (3, 6, 9 and 12 mm)
- 8 Cleaning brush

Charging the Unit

- Turn the unit off. "OFF" can be seen on the switch.
- Connect the power adaptor connector with one of the following jacks.
 - The socket directly at the bottom end of the unit.
 - Alternatively place the unit in the charging station. The socket is at the rear.
- Plug the power adaptor into wall outlet.
- The indicator light remains red during the charging process.
- Charge the unit before first use for 9 hours.

60 English

i NOTE:

- The charge indicator does **not** indicate the state of charge of the rechargeable battery.
 - If the rechargeable battery is empty, the appliance can be operated via mains power. In order to do so, connect the mains adapter directly to the appliance. The indicator lamp lights up orange during mains operation.
- After initial use, do not charge the battery for longer than 9 hours at one time.

△ CAUTION:

After 9 hours always disconnect from mains power supply.

i NOTE LIFETIME RECHARGEABLE BATTERY

You can extend the lifetime of the rechargeable battery by following these steps:

- Only charge after the battery is nearly exhausted.
- Do not charge for more than 9 hours.
- Charge the unit at temperatures between 0° and + 40°C.

Hair / beard trimmer

Adjust Cutting Length

1. Turn off the device. "OFF" can be seen on the switch.
2. Attach the shaving head to the appliance as described under "Cleaning and Maintenance".
3. Select a comb attachment. Each comb is marked with its cutting length.
4. Attach the desired comb: Also refer to figure ① on page 3. Slide the blades of the clipper head into the jags of the comb. Firmly push the comb onto the clipper head until it locks into place.
5. In order to remove the comb attachment, push the locking catch out of its lock.

Cut Hair / Beard

- Select the cutting length.
- Switch the appliance on. "ON" can be seen on the switch. The indicator lamp lights up green during battery operation.

i NOTE:

Start by using the biggest comb attachment and cut your hair/beard step by step to the desired length.

Outlining and Shaving the Neck

- The clipper head allows precise outlining the shape of the beard, even in difficult to reach places as well as a clean shaving of the hairline at the neck.
- Turn the device off with the switch.
- Remove the cutting length comb and turn the hair clipper on again.

Finish Operation

- Switch off the appliance. "OFF" can be seen on the switch.

Cleaning and Maintenance

- Regular cleaning and maintenance ensures optimum results and long lifetime.
- Turn the unit off and disconnect from mains power supply, if necessary.

WARNING:

- Do not submerge the appliance in water for cleaning purposes.
- Disconnect the power adapter from the mains when cleaning.

CAUTION:

- Also do not clean the appliance under running water! The electronics could get damaged.
 - Do not use a wire brush or other abrasives.
 - Do not use sharp or abrasive cleaning agents.
- Use the cleaning brush to remove remaining hair after use.
 - Remove the attachment comb.
 - Clean the casing with a slightly damp cloth, if necessary.

Attach / Remove Clipper Head

The clipper head is locked to the housing. Please refer to fig.  on page 3.

62 English

1. Push back the clipper head with your thumb in order to release the catch.
2. Regularly apply 1 - 2 drops acid-free oil to the clipper head.
3. Replace the clipper head after cleaning by first setting the catch into the housing. Then press the cutting area against the housing until it locks into place.

Technical Data

Model: PC-HSM/R 3051

Net weight incl. adapter: approx. 0.193 kg

Power adapter

Protection class: II

Power supply: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0.2 A max.

Output: DC 3.0 V, 600 mA

Rechargeable battery: 1 x 2.4 V, 600 mAh NiMH

Run time: max. 60 minutes

Charging time: 9 hours

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Remove the rechargeable battery

This unit is equipped with a rechargeable Ni-MH battery.

Remove the battery before disposing of the unit.

As a consumer you are legally bound to return exhausted batteries/rechargeable batteries.

WARNING:

Disconnect from mains power supply before removing the battery!

- Remove the shaving head or the nose / ear hair trimmer attachment.
- Use a small crosshead screwdriver to remove the screws inside the appliance.
- Pry both halves of the housing apart using a screwdriver, thereby destroying the appliance.

- Remove the rechargeable battery.

Return the battery to a collection point for waste batteries or hazardous waste. Ask your municipality for further information.



Disposal

Meaning of the “Wheelie Bin” Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

**OSTRZEŻENIE:**

Ostrzeżenie przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

**UWAGA:**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

**WSKAZÓWKA:**

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
- Zasilacz jest przeznaczony wyłącznie do użytku w suchym środowisku.
- Sprawdzić, czy napięcie wyjściowe, okres ważności i biegunowość zasilacza zgadzają się ze specyfikacjami na tabliczce znamionowej!
- Nie dotykać zasilacza mokrymi dłońmi!
- Gdy urządzenie nie jest używane, podczas montażu akcesoriów, czyszczenia oraz jeśli urządzenie działa niepoprawnie, należy odłączyć je od sieci.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

 **OSTRZEŻENIE!**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

 **OSTRZEŻENIE o możliwości porażenia:**

- Utrzymywać urządzenie suche!
- Utrzymywać zasilacz suche.
- Urządzenia nie należy ładować w pobliżu wanny, zlewu czy innych naczyń z wodą.
- Jeśli urządzenie przypadkowo wpadnie do wody, natychmiast odłącz zasilacz od gniazda ściennego.

 **OSTRZEŻENIE o możliwości porażenia:**

- Ładować urządzenie w miejscu chłodnym i suchym.
- Urządzenie to jest przeznaczone do użytku przy bezpiecznym bardzo niskim napięciu. Należy je podłączać wyłącznie do źródeł zasilania zgodnych ze specyfikacjami na tabliczce znamionowej.
- Jeśli kabel połączeniowy urządzenia zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony na specjalny kabel połączeniowy, który można uzyskać od producenta lub w dziale obsługi klienta.
- Nie wymieniać żadnych części. Nie dokonywać żadnych modyfikacji. Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!





 **OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!**

- Nie używać urządzenia z uszkodzoną głowicą do strzyżenia.
 - Po włączeniu urządzenia nie dokonywać wymiany nasadek!
-
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nie posiadające dostatecznego doświadczenia i wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem lub zostały przeszkolone i rozumieją zagrożenia dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia.
 - Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
 - Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
 - Nie korzystać z innego niż dostarczony zasilacza sieciowego.
 - Maszynki do strzyżenia włosów/brody należy

68 Język polski

używać wyłącznie do przycinania włosów na skórze głowy oraz brody/wąsów/bokobrodów.

Obsługa baterii/akumulatorów

	Włóż poprawnie!
	Nie zwierać!
	Nie demontuj!
	Zagrożenie wybuchem! Nie wystawiaj baterii na działanie intensywnego ciepła, jak bezpośrednie światło słoneczne, ogień czy podobne.

Baterie mogą wyciekać i uwalniać kwas akumulatorowy. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Wyłącznik wł/wył
- 2 Obudowa

- 3 Wskaźnik świetlny
- 4 Stacja ładowania/podstawka
- 5 Wtyczka zasilacza
- 6 Głowica maszynki do strzyżenia
- 7 Końcówki z grzebieniami o różnej długości strzyżenia (3, 6, 9 i 12 mm)
- 8 Szczoteczka do czyszczenia

Ładowanie urządzenia

- Wyłączyć urządzenie. Widoczne jest „OFF” na przełączniku.
- Podłączyć zasilacz za pomocą jednego z gniazdek.
 - Gniazdko znajdujące się w dolnej części urządzenia.
 - Alternatywnie umieścić urządzenie w stacji ładującej. Gniazdko znajduje się z tyłu.
- Podłączyć zasilacz do gniazdka ściennego.
- Wskaźnik świetlny pozostaje czerwony podczas procesu ładowania.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy ładować przez 9 godzin.

WSKAZÓWKA:

- Wskaźnik ładowania **nie** wskazuje stanu naładowania akumulatora.
- Po rozładowaniu akumulatora urządzenie może być zasilane z sieci elektrycznej. W tym celu zasilacz należy podłączyć bezpośrednio do urządzenia. W czasie zasilania z sieci elektrycznej wskaźnik świetlny będzie świecił na pomarańczowo.
- Po pierwszym użytkowaniu nie ładować akumulatora jednorazowo przez ponad 9 godzin.

UWAGA:

Po upływie 9 godzin urządzenie należy odłączyć od sieci.

UWAGA OKRES ŻYCIA BATERII WIELOKROTNEGO ŁADOWANIA

Można wydłużyć okres życia akumulatora w następujący sposób:

- Ładować, gdy jest niemal całkowicie wyczerpany.
- Nie ładować dłużej niż przez 9 godzin.
- Ładować w temperaturze pomiędzy 0° i + 40°C.

Maszynka do strzyżenia włosów/brody

Regulacja długości cięcia

1. Wyłącz urządzenie. Pojawi się wskazanie „OFF” przełącznika.

70 Język polski

2. Zamocuj głowicę strzygącą na urządzeniu zgodnie z opisem w części „Czyszczenie i Konserwacja”.
3. Wybierz końcówkę z grzebieniem. Na każdym grzebieniu znajduje się oznaczenie długości strzyżenia.
4. Zamocuj żądaną końcówkę z grzebieniem: zapoznaj się z rysunkiem (b) na stronie 3. Wsuń ostrze głowicy maszynki do strzyżenia w zaczepy końcówki z grzebieniem. Dociśnij końcówkę z grzebieniem do głowicy maszynki do strzyżenia do momentu jej zablokowania na miejscu.
5. W celu zdjęcia końcówki grzebieniowej wypchnij zaczep blokujący z blokady.

Cięcie włosów/ brody

- Wybrać długość cięcia.
- Włączyć urządzenie. Pojawi się wskazanie „ON”. W czasie zasilania bateryjnego wskaźnik świetlny będzie świecił na zielono.

WSKAZÓWKA:

Strzyżenie należy rozpocząć od końcówki z największym grzebieniem, a następnie włosy/brodę należy przycinać stopniowo do momentu uzyskania żądanej długości.

Kształtowanie Brody i Golenie Karku

- Głowica maszynki pozwala precyzyjnie zaznaczyć kształt brody, nawet w trudnodostępnych miejscach oraz dokładnie ogolić kark pod linią włosów.
- Wyłączyć maszynkę za pomocą wyłącznika.
- Zdjąć grzebień długości cięcia i ponownie włączyć maszynkę do włosów.

Czynności Końcowe

- Wyłączyć urządzenie. Widać „OFF” na przełączniku.

Czyszczenie i Konserwacja

- Regularne czyszczenie i konserwacja zapewniają optymalne rezultaty i długi czas życia.
- Wyłączyć urządzenie i odłączyć go od sieci, jeśli to konieczne.

OSTRZEŻENIE:

- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć zasilacz od źródła zasilania.

△ UWAGA:

- Urządzenia nie wolno czyścić pod bieżącą wodą! Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia zespołów elektronicznych.
 - Nie stosować szczotki drucianej lub innych rysujących przedmiotów.
 - Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.
- Aby usunąć pozostałości włosów, użyć szczotki do czyszczenia.
 - Zdjąć nasadkę z grzebieniem.
 - Obudowę wyczyścić lekko wilgotną szmatką, jeśli to konieczne.

Zakładanie/zdejmowanie głowicy maszynki do strzyżenia

Głowica maszynki do strzyżenia jest zablokowana na obudowie. Patrz rys. (a) na str. 3.

1. Przesuń do tyłu głowicę maszynki do strzyżenia kciukiem w celu zwolnienia zatrzasku.
2. Regularnie wpuszczać 1-2 krople oleju do głowicy maszynki.
3. Załóż ponownie głowicę maszynki do strzyżenia po zakończeniu czyszczenia, dopasowując najpierw zaczep do obudowy. Następnie dociśnij element strzyżący do obudowy do momentu zablokowania na miejscu.

Dane techniczne

Model:PC-HSM/R 3051

Waga netto włącznie z adapterem:ok. 0,193 kg

Adapter zasilania

Klasa bezpieczeństwa:II

Napięcie zasilające:AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A maks.

Zasilacz wyjściowy:DC 3,0 V, 600 mA

Akumulator:1 x 2,4 V, 600 mAh NiMH

Czas pracy:maks. 60 minut

Czas ładowania akumulatora:9 godzin

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

**Wymowanie akumulatora**

Urządzenie to jest wyposażone w akumulator Ni-MH.

Przed wyrzuceniem urządzenia akumulator ten należy wyjąć.

Jako klienci, są Państwo prawnie zobowiązani do zwrócenia zużytych baterii/akumulatorów.

OSTRZEŻENIE:

Przed wyjęciem akumulatora, urządzenie należy odłączyć od sieci!

- Zdejmij głowicę strzygącą lub końcówkę trymera do nosa/uszu.
- Wykręć śruby wewnątrz urządzenia za pomocą niewielkiego śrubokręta krzyżakowego.
- Oddziel od siebie obie połowy urządzenia, podważając je za pomocą śrubokręta w celu zniszczenia urządzenia.
- Wyjąć akumulator.

Akumulator należy przekazać do punktu zbiórki zużytych baterii lub odpadów niebezpiecznych. O szczegóły należy pytać władze gminne.



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

74 Magyarul

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.



MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
- A tápegységet kizárólag száraz környezetben való használatra tervezték.
- Győződjön meg arról, hogy tápegység kimeneti feszültsége, áramerőssége és polaritása megegyezik az adattáblán feltüntetett adatokkal.
- Ne érintse a tápegységet nedves kezekkel.
- A készüléket minden esetben csatlakoztassa le a hálózatról, ha nem használja, tartozékokat helyez fel rá, tisztítás során és rendellenes működés esetén.
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóele-

meket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

**FIGYELMEZTETÉS!**

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.

Fulladás veszélye állhat fenn!

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

**FIGYELEM: Elektromos áramütés!**

- Tartsa a készüléket szárazon!
- Tartsa az hálózati adaptert szárazon.
- Ne töltsse a készüléket közelében fürdőkádak, mosdók, vagy más vízzel teli konténerek mellett.
- Ha a készülék véletlenül vízbe esik, azonnal húzza ki a tápadaptert a fali aljzatból.

76 Magyarul

FIGYELEM: Elektromos áramütés!





- A készüléket száraz, hűvös helyen töltsse.
- A készülék csak biztonságos extra kis feszültségről való működésre tervezték. Csak az adattáblán megadottaknak megfelelő tápellátáshoz csatlakoztassa.
- Ha a készülék csatlakozó kábel megsérült, azt a gyártótól vagy a szervizképviselettől beszerezhető speciális csatlakozókábellel kell kicserélni.
- Ne cseréljen ki semmilyen alkatrészt. Ne hajtson végre semmilyen változtatást. Elektrosokk veszélye!

FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!

- Ne működtesse a készüléket, ha a vágófej megsérült.
- Soha ne szereljen le feltétet működés közben!

- A készüléket a 8 életévüket betöltött gyermekek, illetve korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességgel bíró, valamint megfelelő tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanították őket a készülék biztonságos használatára, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A mellékelt hálózati adapteren kívül mást ne használjon.
- A haj/szakállvágót csak fej és arcszőrzet vágására használja.

Elemek/akkumulátorok kezelése

	Behelyezéskor ügyeljen a helyes polaritásra!
	Ne zárja rövidre!
	Ne szerelje szét!
	Robbanásveszély! Ne tegye ki az elemeket intenzív hőhatásnak, például napsütésnek, tűznek vagy hasonlóknak.

Az elemek folyhatnak, és azokból sav kerülhet ki. Vegye ki az elemet, ha hosszabb időn át nem használja a készüléket.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Be/Ki kapcsoló
- 2 Burkolat
- 3 Jelzőlámpa
- 4 Töltőállomás/állvány
- 5 Tápadapter csatlakozó
- 6 Vágófej
- 7 Különböző vágáshosszal rendelkező fésűk (3, 6, 9 és 12 mm)
- 8 Tisztítókefe

A készülék töltése

- Kapcsolja ki a készüléket. „OFF” látható kapcsolón.

- Csatlakoztassa a tápegységet a következő dugaljok egyikébe.
 - A készülék alsó végén található aljzat.
 - Illetve helyezze a készüléket a töltőállomásra. Az aljzat a hátoldalon található.
- Dugja be a tápegységet egy fali csatlakozóaljzatba.
- A jelzőlámpa a töltés során piros színben világít.
- Az első használatot megelőzően a készüléket 9 órán át töltsse.

MEGJEGYZÉS:

- A töltésjelző **nem** jelzi az újratölthető telep töltöttségi állapotát.
- Ha a tölthető akkumulátor lemerült, a készülék hálózati áramforrásról üzemeltethető. Ehhez a fálózati adaptart közvetlenül a készülékhez kell csatlakoztatni. Hálózati üzemeltetés közben a visszajelző lámpa narancs fényel világít.
- Az első használat után ne töltsse az akkumulátort egyszerre 9 óránál hosszabb ideig.

VIGYÁZAT:

9 órányi töltés után minden esetben csatlakoztassa le a hálózatról.


MEGJEGYZÉS: ÚJRATÖLTHETŐ ELEMÉK ÉLETTARTAMA

Az újratölthető telep élettartamát a következő lépések betartásával lényegesen megnövelheti:

- Csak akkor végezzen újratöltést, amikor a telep szinte teljesen kimerült.
- 9 óránál hosszabban soha se töltsse a telepet.
- A készüléket 0° és 40°C között töltsse.

Haj / szakállvágó

A vágási hossz beállítása

1. Kapcsolja ki a készüléket. A kapcsoló „OFF” jelzése jelenik meg.
2. Csatlakoztassa a borotvafejjet a készülékhez a következő fejezetben leírtak szerint: „Tisztítás és karbantartás”.
3. Válassza ki a fésű feltétet. Mindegyik fésűn fel van tüntetve a vágáshossz.
4. Helyezze fel a kívánt fésűt: Valamint lásd a 3. Oldalon a  ábrát. Csúsztassa be a vágófejekéit a fésű rovátkáiba. Erősen nyomja rá a fésűt a vágófejre, amíg a helyére nem rögzül.
5. A vágó adapter eltávolításához nyomja meg a záróreteszt a zárján kívül.

80 Magyarul

Haj / szakáll vágása

- Állítsa be a vágási hosszt.
- Kapcsolja be a készüléket. Az „ON” jelzés jelenik meg. Akkumulátoros működés közben a visszajelző fény zöld színnel világít.

MEGJEGYZÉS:

Kezdje a nagyobb fésű feltét használatával, és lépésről lépésre vágja le a haját/szakállát a kívánt hosszúságra.

A nyak fazonra vágása és borotválása

- A vágófej precíz fazonra vágást tesz lehetővé a szakáll esetében, még a nehezen elérhető helyeken is, továbbá a nyak hajvonalának problémamentes borotválását.
- Kapcsolja ki a hajvágót a kapcsolóval.
- Vegye le a vágási hosszat szabályozó fésűt és kapcsolja be újra a hajvágót.

Használat befejezése

- Kapcsolja ki a készüléket. A „OFF” látható kapcsolón.

Tisztítás és karbantartás

- A rendszeres tisztítás és karbantartás biztosítja az optimális teljesítményt és a hosszú élettartamot.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból, ha szükséges.

FIGYELMEZTETÉS:

- Az egységet soha se merítse vízbe.
- Tisztításkor a tápadaptert válassza le az elektromos hálózatról.

VIGYÁZAT:

- Valamint ne tisztítsa a készüléket folyóvíz alatt! Az elektronika megsérülhet.
 - Ne használjon drótkéfét vagy egyéb súrolószert.
 - Ne használjon karcoló hatású vagy szemcsés tisztítószert.
- A használat után a kefével távolítsa el a hajmaradványokat.
 - Vegye le a vágásvezetőt.
 - A burkolatot – szükség esetén – puha és száraz anyaggal tisztítsa.

Vágófej felhelyezése / eltávolítása

A vágófej a burkolathoz van rögzítve. Lásd az (a) ábrát a 3. oldalon.

1. A hüvelykujjával nyomja hátra a vágófejet, hogy kioldja a reteszt.
2. Rendszeresen vigyen fel 1-2 csepp savmentes olajat a vágófejre.
3. Tisztítás után helyezze vissza a vágófejet úgy, hogy először behelyezi a reteszt a burkolatba. Ezután nyomja a vágófelületet a burkolat felé, amíg a helyére nem rögzül.

Műszaki adatok

Modell: PC-HSM/R 3051

Nettó tömeg adapterrel: kb. 0,193 kg

Tápadapter

Védelmi osztály: II

Tápegység: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.

Kimeneti teljesítmény: DC 3,0 V, 600 mA

Újratölthető telep: 1 x 2,4 V, 600 mAh NiMH

Működési idő: max. 60 perc

Töltési idő: 9 óra

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kifesztültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

**Az akkumulátor eltávolítása**

A készülékben Ni-MH akkumulátor található.

A készülék kiselseejtez előtt vegye ki az akkumulátort.

Vásárlóként önnek jogszabályi kötelessége, hogy a kimerült vagy újratölthető elemeket vissza kell szolgáltatnia.

**FIGYELMEZTETÉS:**

Az telep eltávolítása előtt csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.

82 Magyarul

- Távolítsa el a borotva fejet vagy orr és fülszőr vágó adaptert.
- Használjon kis csillagcsavarhúzózt a készülék belsejében található csavarok eltávolításához.
- Feszítse szét a burkolat két darabját egy csavarhúzóval, azonban ezzel megsérül a készülék.
- Vegye ki az újratölthető telepet.

Vigye el az akkumulátort az elhasználódott akkumulátorok és veszélyes hulladékok gyűjtőpontjába. Bővebb tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot lakhelye illetékes szerveivel.



Hulladékkezelés

A „Kerekes Szeméttároló” Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készüléket.

A főlegesen vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Сетевой адаптер предназначен для использования только в сухих условиях.
- Убедитесь, что выходное напряжение, ток и полярность сетевого адаптера соответствуют характеристикам на паспортной табличке!
- Не касайтесь сетевого адаптера мокрыми руками!
- Отключайте прибор от сети питания, когда он не используется, при установке насадок, во время чистки или если он неправильно работает.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку

84 Русский

(пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

WARNING!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания безопасности для этого прибора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность поражения электрическим током!

- Держите прибор в сухости!
- Держите сетевой адаптер в сухом состоянии.
- Не заряжайте устройство вблизи ванн, раковин для стока воды или других сосудов с водой.
- Если прибор случайно упадет в воду, немедленно отсоедините адаптер питания от стенной розетки.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность поражения электрическим током!**

- Заряжайте прибор в прохладном сухом месте.
- Устройство предназначено для работы от безопасного низкого напряжения. Подключайте к источнику питания согласно информации на информационной табличке.
- Если соединительный кабель устройства поврежден, его необходимо заменить на специальный соединительный кабель, поставляемый изготовителем и службой клиентской поддержки.
- Не заменяйте какие-либо детали устройства. Не делайте никаких модификаций. Имеется опасность поражения электрическим током!







ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск травмы!

- Не используйте устройство, если головка машинки повреждена.
- Никогда не снимайте насадку во время работы!
- Данное изделие может использоваться детьми не младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и знаний, если за ними ведется контроль или был проведен их инструктаж относительно безопасного использования изделия и понимания связанных с ним опасностей.
- Детям нельзя играть с этим устройством.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.
- Не используйте другие сетевые адаптеры, кроме адаптера из комплекта поставки.

- Используйте машинка для волос/бороды только для стрижки волос головы и усов

Используемые батареи/перезаряжаемые батареи

	Вставляйте правильно!
	Не допускать короткого замыкания!
	Не разбирать!
	Опасность взрыва! Запрещается подвергать батарейки воздействию тепла, подобного солнечным лучам, огню и т.п.

Батарейки могут протекать, теряя содержащуюся в них кислоту. Если устройство не используется длительное время, извлеките из него батарейку.

Обзор деталей прибора

- 1 Переключатель включения/выключения
- 2 Корпус
- 3 Световой индикатор
- 4 Зарядная станция/подставка

88 Русский

- 5 Штекер сетевого адаптера
- 6 Головка машинки
- 7 Насадки для заданной длины стрижки (3, 6, 9 и 12 мм)
- 8 Щетка для чистки

Зарядка устройства

- Выключите прибор. Положение "OFF" переключателя.
- Вставьте соединитель сетевого адаптера в одно из следующих гнезд:
 - Гнездо непосредственно в нижнем конце устройства.
 - Поставьте устройство на зарядную станцию. Гнездо находится сзади.
- Включите сетевой адаптер в стенную розетку.
- Во время процесса зарядки индикатор светится красным светом.
- При первом использовании заряжайте устройство в течение 9 часов.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Индикатор зарядки **не** показывает состояние перезаряжаемой батареи.
 - Если аккумулятор разряжен, прибор может работать от сетевой розетки. Для этого подключите сетевой адаптер напрямую к прибору. Во время работы от сети будет гореть индикатор оранжевого цвета.
- После первого использования не заряжайте батарею дольше 9 часов за один раз.

△ ВНИМАНИЕ:

По истечении 9 часов всегда отключайте сетевой адаптер от сети.

i ЗАМЕЧАНИЕ О СРОКЕ СЛУЖБЫ БАТАРЕИ

Вы можете продлить срок службы батареи, соблюдая следующее:

- Заряжайте только почти разряженную батарею.
- Не производите зарядку дольше 9 часов.
- Заряжайте устройство при температуре между 0° и + 40°C.

Триммер для волос / бороды

Регулировка длины стрижки

1. Выключите прибор. На переключателе появляется обозначение "OFF".
2. Закрепите бреющую головку на приборе, как описано в разделе "Чистка и обслуживание".
3. Выберите насадку для заданной длины стрижки. На каждой насадке обозначена

длина стрижки.

4. Установите нужную насадку. Также смотрите рисунок (б) на странице 3. Задвиньте лезвия головки на зубцы насадки. Плотно задвиньте насадку в головку машинки до фиксации в заданном положении.
5. Для того чтобы снять насадку “расческа” сдвиньте стопорную защелку с места.

Стрижка волос/бороды

- Выберите длину стрижки.
- Включите прибор. Появляется обозначение “ON”. Во время работы от аккумулятора индикатор горит зеленым цветом.

! ПРИМЕЧАНИЯ:

Начинайте с насадки для установки максимальной длины стрижки и состригайте волосы (или бороду) шаг за шагом до получения желательной длины.

Оконтуривание и бритье шеи

- Головка машинки позволяет точно очертить контур бороды, даже в труднодоступных местах, а также чисто побрить шею по контуру волос.
- Выключите машину переключателем.
- Снимите насадку для заданной длины стрижки и снова включите машинку.

Окончание работы

- Выключите прибор. Положение “OFF” переключателя.

Чистка и обслуживание

- Регулярные чистка и обслуживание обеспечивают оптимальные результаты и продлевают срок службы.
- Выключите устройство и отключите его от сети, если он включен в розетку.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не погружайте устройство в воду.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой отсоедините сетевой адаптер от сети.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Запрещается мыть прибор под проточной водой! Можно повредить электронику.
- Не используйте проволочную щетку или абразивные средства.
- Не используйте острые предметы или абразивные чистящие средства.

- Для удаления остатков волос используйте щетку для чистки.
- Снимите съемную насадку.
- При необходимости протрите корпус слегка влажной тканью.

Установка / снятие головки машинки

Головка машинки зафиксирована в корпусе. Смотрите рис. (a) на странице 3.

1. Для освобождения защелки вытолкните головку большим пальцем назад.
2. Регулярно наносите на головку машинки 1-2 капли бескислотного масла.
3. После чистки для установки головки на место сначала установите защелку в корпусе. Затем нажмите на зону стрижки головки до фиксации головки в корпусе.

Технические данные

Модель:PC-HSM/R 3051
 Чистый вес с адаптером: пригл. 0,193 кг

Сетевой адаптер

Класс защиты: II
 Электропитание: 100-240 В~, 50/60 Гц, макс. 0,2 А
 Выход: 3,0 В=, 600 мА

Перезаряжаемая батарея: 1 x 2,4 В, 600 мАч, NiMH
 Время работы: макс. 60 минут
 Время зарядки: 9 часов

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

تركيب/إزالة رأس ماكينة قص الشعر

رأس ماكينة قص الشعر مثبتة على المبيت. يُرجى الرجوع إلى الشكل (a) في الصفحة 3.

1. ادفع رأس ماكينة قص الشعر بإبهامك لتحرير الماسك.
2. ضع 2-1 قطرة زيت خالي من الأحماض بانتظام على رأس ماكينة قص الشعر.
3. استبدل رأس ماكينة الشعر بعد التنظيف بالإعداد الأول للماسك في المبيت. ثم اضغط على منطقة القص في مقابل المبيت حتى تقفل في مكانها.

البيانات الفنية

الموديل: PC-HSM/R 3051
الوزن الصافي يشمل المحول الرئيسي: تقريباً 0.193 كجم

المحول الرئيسي

فئة الحماية: II
الإمداد بالطاقة: تيار متناوب 100-240 فولت، 50/60 هرتز
الخرج: تيار مباشر 3.0 فولت، 600 مللي أمبير، 0.2 أمبير بحد أقصى
البطارية: 2.4x1 فولت، 600 مللي أمبير، نيونتن
وقت التشغيل: الحد الأقصى 60 دقيقة
وقت الشحن: 9 ساعة

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

يخضع هذا الجهاز لتوجيهات CE الحالية، مثل التوافقية الكهرومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض وهو مصنع وفقاً لأحدث لوائح السلامة

قص الشعر / شعر اللحية

- حدد طول القص.
- شغل الجهاز. تظهر شاشة "ON". سيضيئ مصباح المؤشر باللون الأخضر أثناء التشغيل باستخدام البطارية.

ملاحظة:

ابداً باستخدام ملحق المشط الأكبر وقص شعرك/لحيتك خطوة بخطوة حسب الطول المطلوب.

تحديد خط الحلاقة وحلاقة شعر الرقبة

- تتيح رأس ماكينة الحلاقة تخطيط دقيق لشكل شعر اللحية، حتى في الأماكن صعب الوصول إليها كذلك حلاقة نظيفة لخط الشعر في منطقة الرقبة.
- أوقف تشغيل ماكينة حلاقة الشعر من المفتاح.
- أزل مشط طول القص وشغل ماكينة قص الشعر مرة أخرى.

إنهاء التشغيل

- أوقف تشغيل الجهاز. يمكن رؤية كلمة "OFF" على المفتاح.

مصفف شعر الأنف / الأذن

التنظيف والصيانة

- يضمن التنظيف والصيانة المنتظمة الحصول على أفضل النتائج وعمر أطول.
- أوقف تشغيل الوحدة ثم افصل من مزود الطاقة الرئيسي، إذا لزم الأمر.

تحذير: ⚠

- لا تغمر الجهاز في الماء.
- افصل محول الطاقة من مصدر الطاقة الرئيسي عند التنظيف.

تنبيه: ⚠

- وتجنب أيضاً تنظيف الجهاز تحت الماء الجاري! حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف الوحدات الإلكترونية.
- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم منظفات حادة أو كاشطة.
- استخدم فرشاة التنظيف لإزالة الشعر المتبقي بعد الاستخدام.
- أزل ملحق المشط.
- نظف الجسم الخارجي باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً، إذا لزم الأمر.

شحن الوحدة

- أوقف تشغيل الوحدة. يمكن رؤية كلمة "OFF" على المفتاح.
- وصل موصل محول الطاقة بأحد المقابس التالية.
- يوجد المقيس مباشرة أسفل نهاية الوحدة.
- ضع الوحدة بالتبادل على محطة الشحن. يوجد المقيس بالخلف.
- وصل قابس محول الطاقة بمقيس حائط.
- يظل مصباح المؤشر مضيئاً باللون الأحمر أثناء عملية الشحن.
- اشحن الوحدة أولاً قبل الاستخدام لأول مرة لمدة 9 ساعات.

ملاحظة: i

- لا يُشير مؤشر الشحن إلى حالة شحن البطارية القابلة للشحن.
- إذا كانت البطارية القابلة لإعادة الشحن فارغة، يمكن تشغيل الجهاز من خلال توصليه بمصدر الطاقة الرئيسي. وللقيام بذلك، قم بتوصيل مهائلي التيار الكهربائي مباشرة بالجهاز. يضيء مصباح مؤشر باللون البرتقالي أثناء التشغيل من مصدر الطاقة الرئيسي.

- بعد الاستخدام الأولي، لا تشحن البطارية لمدة تزيد على 9 ساعات مرة واحدة.

تنبيه: ⚠

- بعد مرور 9 ساعات افصل الوحدة دائماً من مزود الطاقة الرئيسي.

ملاحظة بخصوص عمر البطارية القابلة للشحن i

- يمكنك إطالة عمر البطارية القابلة للشحن باتباع الخطوات التالية:
- اشحن البطارية فقط بعد أن تفرغ تماماً.
- لا تشحن لمدة تزيد على 9 ساعات.
- اشحن الوحدة في درجة حرارة تتراوح بين 0 و +40 درجة مئوية.





مصفف الشعر / اللحية

ضبط طول الشعر

1. أوقف تشغيل الجهاز. تظهر شاشة مفتاح "OFF".
2. قم بتوصيل رأس الحلاقة بالجهاز كما هو موضح في الفصل "التنظيف والصيانة".
3. اختر ملحق مشط. كل مشط محدد بطول القص الخاص به.
4. ركب المشط المطلوب، كما يُرجى الرجوع إلى الشكل (b) في صفحة رقم 3. أدخل شفرات رأس ماكينة قص الشعر داخل فتحات المشط. ادفع المشط بقوة داخل ماكينة قص الشعر حتى تدخل في مكانها.
5. لإزالة ملحق المشط، ادفع ماسك القفل خارج القفل.

التعامل مع البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن

نظرة عامة على المكونات

إعحي حص قروصب امل خدأ	
إقري صرق ةيئ ابرمك قريءاد شودح بن جت	
امك ي كفت بن جت	
قنوخسل تايراطبلا ضرعت ال !راجفنال ارطخ ام وأ ببلل ا رداصم وأ سمشلا ةعشأ لثم قديش كذل هباش	

يُمكن أن تُسرب البطاريات حمض البطارية وتفقدته. لذا في حالة عدم استخدام الجهاز لفترات طويلة، يرجى إزالة البطارية.

أماكن أدوات التحكم

- 1 مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
- 2 المبيت
- 3 مصباح المؤشر
- 4 محطة الشحن/حامل
- 5 قايس محول الطاقة
- 6 رأس ماكينة قص الشعر
- 7 أمشاط طول القص (3 و 6 و 9 و 12 مم)
- 8 فرشاة التنظيف

تجنب استبدال أية أجزاء. وتجنب إجراء أية تعديلات.
فقد تتعرض لخطر الإصابة بصدمة كهربائية!

⚠ تحذير: خطر الإصابة:

تجنب استخدام الجهاز إذا كانت رأس ماكينة قص
الشعر تالفاً.
يُحظر إزالة أي ملحق أثناء التشغيل!

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قِبَل الأطفال فوق سن 8 وكذلك الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة و/أو من ليست لديهم المعرفة و/أو الخبرة الكافية في حال تم الإشراف عليهم أو تدريبهم وفهموا المخاطر المتعلقة بالاستخدام الآمن للجهاز.
- لا تترك الأطفال يعبثون بالجهاز.
- لا يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته دون إشراف.
- تجنب استخدام أي محاولات طاقة أخرى باستثناء المحول المرفق مع الجهاز.
- تجنب استخدام جهاز تشذيب الشعر/اللحية لأغراض أخرى سوى تشذيب شعر الرأس أو شعر الشارب واللحية.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

⚠️ تحذير من حدوث صدمة كهربائية:

أبقِ الجهاز جافاً!

حافظ على جفاف محول الطاقة.

تجنب شحن الجهاز بالقرب من أحواض الاستحمام أو
البالوعات أو الأوعية الأخرى التي تحتوي على ماء.
في حالة سقوط الجهاز في الماء، افصل محول الطاقة
من مقبس الحائط على الفور.

تحذير من حدوث صدمة كهربائية:

اشحن الجهاز في مكان جاف ونظيف.

صُمم هذا الجهاز للاستخدام مع نظام أمان شديد

انخفاض الجهد. فلا تقم بتوصيله سوى مع مصدر إمداد

طاقة يتوافق مع المواصفات الموضحة على ملصق

تصنيف الجهاز.

إذا تعرض كبل التوصيل الخاص بالجهاز إلى التلف،

يجب استبداله بكبل توصيل خاص آخر مقدّم من جهة

التصنيع أو خدمة العملاء التابعة لها.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠️ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠️ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ️ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- محول الطاقة مخصص فقط ليستخدم في بيئة جافة.
- تأكد من توافق جهد خرج، وتيار وقطبية محول الطاقة مع بطاقة المواصفات!
- لا تلمس محول الطاقة ويدك مبتلة!
- افصل من كبل الطاقة عند عدم الاستخدام، وعند تركيب الملحقات، وأثناء التنظيف وعند حدوث قصور بتشغيل الجهاز.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.

⚠️ تحذير:

لا تسمح للأطفال الصغار باللعب بالرقاقة المعدنية. فقد يعرضهم ذلك لخطر الاختناق!

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • gwaranciję • гарантійний формуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

PC-HSM/R 3051

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленню гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • ambcoapdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • Kępsdata, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečátka obchodníka/prodejce, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придобавен, печатка продавця, підпис • Дата придобеттвеня, Штамп продавця, Подпис • تاريخ التراء، بند التوكيل والتوقيع

PROFI CARE

www.proficare-germany.de

PROFI CARE

Internet: www.proficare-germany.de

Made in P.R.C.

Stand 2019 - 06